

COMUNE DI MERANO**UFFICIO DI STATO CIVILE**

(Art. 12 c. 3, D.L. n. 132/2014, conv. con modif. L. n. 162/2014)
 articoli 38, 46 e 47 d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445

GEMEINDE MERAN**STANDESAMT**

(Art. 12 K. 3, L.D. Nr. 132/2014, umgew. mit Änd. G. Nr. 162/2014)
 Artikel 38, 46 und 47 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445

OGGETTO

separazione personale;
 scioglimento del matrimonio (rito civile);
 cessazione effetti civili del matrimonio (rito religioso)
 Io sottoscritto/a _____
 nato/a in _____
 il _____,
 residente in _____
 via _____ n. _____

sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P. in caso di dichiarazioni mendaci,

BETREFF:

Trennung;
 Auflösung der Ehe (Ziviltrauung);
 Erlöschung der zivilrechtlichen Wirkungen der Ehe (kirchliche Trauung)
 Ich unterfertige/r _____
 geboren in _____
 am _____,
 wohnhaft in _____
 _____-Str. Nr. _____;

unter eigener Verantwortung und sich des Inhalts des Art. 76 des DPR vom 28.12.2000 n. 445 und des Art. 495 des StGB, im Falle von falschen Erklärungen, bewusst,

DICHIARO

- di avere contratto matrimonio civile religioso con _____
 il _____ nel comune di _____;

- di non avere figli minori, figli maggiorenni incapaci⁽¹⁾ o portatori di handicap grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ovvero economicamente non autosufficienti;

di essere genitore dei seguenti figli maggiori di età:

 nato a _____ il _____

 nato a _____ il _____

 nato a _____ il _____;

di essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili) presso il Tribunale di _____;

di non essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili);

(in caso di divorzio):

ERKLÄRE

- nach zivilen religiösen Ritus in der Gemeinde _____ am _____ mit _____ geheiratet zu haben;

- keine minderjährigen Kinder, keine handlungsunfähigen⁽¹⁾ volljährige Kinder oder Kinder mit schweren Behinderung i.S. des Art. 3, Abs. 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, oder wirtschaftlich noch nicht selbstständige Kinder zu haben;

Eltern von folgenden volljährigen Kindern zu sein:

 geb. in _____ am _____

 geb. in _____ am _____

 geb. in _____ am _____;

Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen), im Gericht von _____ zu sein;

nicht Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen) zu sein;

(im Falle der Scheidung):

<p>- che sono trascorsi più di sei mesi:</p> <p><input type="checkbox"/> dal giorno della comparizione avvenuta il _____ innanzi al Presidente del Tribunale di _____;</p> <p><input type="checkbox"/> dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di convenzione di negoziazione assistita dagli avvocati, trascritto in data _____ nel Comune di _____ (art.6 L.132/2014 convertito con L. 162/2014);</p> <p><input type="checkbox"/> dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione reso innanzi all'Ufficiale dello Stato civile del Comune di _____ e trascritto in data _____ (art. 12 DL.132/2014, convertito con L. 162/2014).</p>	<p>- dass mehr als sechs Monate:</p> <p><input type="checkbox"/> ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von _____ am _____;</p> <p><input type="checkbox"/> ab dem bescheinigten Datum der Trennungsvereinbarung, erreicht durch die Scheidungsvereinbarung mit dem Beistand eines Anwaltes, übertragen am _____ in die Gemeinde _____ (art. 6 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</p> <p><input type="checkbox"/> ab dem Datum des Aktes der Trennungsvereinbarung, welche vor dem Standesbeamten der Gemeinde _____, übertragen am _____, erklärt wurde (art. 12 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</p>
<p><input type="checkbox"/> di farmi assistere dall'avvocato _____ del foro di _____;</p> <p><input type="checkbox"/> di non farmi assistere da alcun legale;</p> <p>- di non concordare alcun patto di trasferimento patrimoniale;</p>	<p><input type="checkbox"/> mich vom Anwalt _____ der Anwaltschaft von _____ beistehen zu lassen;</p> <p><input type="checkbox"/> mich von keinem Anwalt beistehen zu lassen;</p> <p>- keine Vermögensübertragung zu vereinbaren;</p>
<p>(1) per condizione d'incapacità dei figli maggiorenni, intendesì tutela, curatela, amministrazione di sostegno.</p>	<p>(1) für den Zustand der Handlungsunfähigkeit des volljährigen Kindes, versteht sich Vormundschaft, Pflege, Sachwalterschaft</p>
<p>Dichiaro altresì di essere a conoscenza che, ai sensi dell'art. 12 del D.L. 12.09.2014, n. 132, una volta resa la dichiarazione di separazione, scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio davanti all'ufficiale di stato civile, quest'ultimo inviterà i coniugi a presentarsi nuovamente non prima di trenta (30) giorni, per la conferma delle dichiarazioni rese e che la mancata presentazione alla data concordata equivale a mancata conferma della dichiarazione di separazione/ scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio.</p>	<p>Ich erkläre ebenso mir bewusst zu sein, dass wenn ich, im Sinne des Art. 12 des L.D. 12.09.2014, Nr. 132, einmal die Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe vor dem Standesbeamten eingebracht habe, dieser letztere die Eheleute einladen wird, erneut, nicht vor dreißig (30) Tagen, zu erscheinen um die Erklärung zu bestätigen. Das Nichterscheinen am festgesetzten Tag entspricht der Nicht-bestätigung der Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe.</p>
<p>Data/Datum _____</p>	
<p>IL/LA DICHIARANTE – DER/DIE ERKLÄRENDE</p> <p>_____</p> <p>Tel. _____</p> <p>E-mail: _____</p>	
<p>Allegati:</p> <p><input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento valido del dichiarante</p> <p><input type="checkbox"/> codice fiscale</p> <p><input type="checkbox"/> copia della sentenza di separazione</p> <p><input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento valido dell'eventuale avvocato</p>	<p>Anlagen:</p> <p><input type="checkbox"/> Fotokopie eines gültigen Ausweisdokumentes der/s Erklärenden</p> <p><input type="checkbox"/> Steuernummer</p> <p><input type="checkbox"/> Kopie des Trennungsurteil</p> <p><input type="checkbox"/> Fotokopie eines gültigen Personalausweises des eventuellen Anwaltes</p>

<p>Si comunica che le parti in occasione del primo appuntamento devono esibire all'ufficio copia dell'avvenuto versamento del diritto fisso di cui all'art. 12, c. 6 della legge 162/2014, pari a € 16,00 da versare presso la Tesoreria del Comune di Merano – C/C</p> <p>IBAN: IT47 0058 5658 5900 4057 1477 820</p> <p>dell'Istituto bancario Volksbank – Filiale di Merano, Piazza del Grano 3 – causale: diritto fisso art. 12 comma 6, legge 162/2014.</p>	<p>Man teilt mit, dass die Eheleute zum ersten Termin, dem Amt eine Kopie der erfolgten Einzahlung der fixen Gebühr, laut Art. 12, Abs. 6 des Gesetzes 162/2014, von € 16,00, welche beim Schatzamt der Gemeinde Meran –</p> <p>IBAN: IT47 0058 5658 5900 4057 1477 820</p> <p>des Bankinstituts Volksbank – Filiale Meran, Kornplatz 3 – Betreff: fixe Gebühr Art. 12 Absatz 6, Gesetz 162/2014 einzuzahlen ist, vorlegen müssen.</p>
---	---

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link www.comune.merano.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy ed è consultabile nei locali del Municipio.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link www.gemeinde.meran.bz.it/de/Stadtverwaltung/Web/Datenschutz und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.